



Here you see a picture of the Guadagni castle of Boutheon with historical information which I will translate:

On the left of the picture is the Southern part of the castle, on the right the Northern side. The oldest part of the castle is the Southern side, with a 14<sup>th</sup> century massive rectangular tower, built on the site of an older castle, now invisible from the outside because of other construction added later on. But Carlo and I visited it from the inside and its powerful stone walls are impressive. The Northern tower with a pointed roof was added by Mathieu de Bourbon, ancestor of the King of France, at the end of the 15<sup>th</sup> century. The Guadagni owned the castle from the 16<sup>th</sup> to the end of the 18<sup>th</sup> century (300 years) and made the most important changes and improvements to it, including the huge and beautiful park all around it that is still kept as it was during their time. The street leading up the hill to it, from the town of Boutheon, is called “rue Guillaume de Gadagne” (Guglielmo Guadagni Street in French) after the Guadagni who first bought the castle. He was the governor of Lyon, at that time the richest city in France, and of all surrounding region. He transformed the castle from a Middle-Age fortress to a Renaissance palace: the entrance portal, the framing of the windows, the well, the lantern of the Belvedere tower, etc.

If you look at the top of the roof of the building next to the tower on the Northern side, you notice a small replica of the dome of the Cathedral of Florence. In reality the dome is located on the top of a flat roof tower behind the building, that you can see better in other pictures of it. Guillaume de Gadagne, like all the French Guadagni, was very proud of being a “Florentine”, and he wanted the world to know it.

Finally, the pointed roof tower on the right was rebuilt in the 19<sup>th</sup> century and contains a chapel in it.

A few years ago, the castle of Boutheon was bought by the city of Andrezieux-Boutheon, a wealthy industrial town, and the mayor, Jean Claude Schalk., worked with enthusiasm to make of it one of the best historical and geological museums of the region. Several thousands tourists visit it every year, from all of France and also

from other countries of the world. When Carlo and I visited it, the mayor took a whole day off his work to spend it with us, showing us in detail the castle and the surrounding park, and telling us about his many projects and eventually inviting us to lunch in a beautiful exclusive restaurant. A young lady that came with the mayor, and who was the director of the historical research on the Guadagni castle, told us with sparkling eyes how excited she was, after spending so many years in studying the Guadagni Family history, to meet some real live Guadagni. When I returned a few years later with cousin Michael Cooper the mayor took some time off again to visit the castle with me and Michael.

Every month the town of Boutheon publishes a free bulletin relating all the important facts that happened in that period. At the castle of Boutheon there was a car rally. Below is one such flyer with translation on the bottom of each page.

Thank you,

Francesco

N° 135

Novembre 2010

Magazine de la ville d'Andrézieux-Bouthéon

# L'envol

Andrézieux  
Bouthéon

Dossier :  
Le Château de Bouthéon

[www.andrezieux-bouthéon.com](http://www.andrezieux-bouthéon.com)

Like many other French towns, including Paris, every month the town of Andrézieux Bouthéon publishes a free bulletin on the activities that happened in it the preceding month. It is called : "L'envol" ("The flight"). Henri sent us a copy of the one of November that has several articles on the Guadagni castle of Bouthéon.

## 2<sup>ème</sup> Rallye Classic Forez

« Sur des volcans ardents... »

Les belles d'antan ont fait escale au Château de Bouthéon du 1<sup>er</sup> au 3 octobre pour une rando touristique sur route ouverte d'environ 550 km. Munis de leur road book, les 115 équipages en lice sont partis à la découverte de notre territoire. Représentant fièrement les années 50 à 2000, ces belles rugissantes vous ont transporté dans l'univers des voitures d'exception.



Vendredi 1<sup>er</sup> octobre, les équipages arrivent sur le site du Château de Bouthéon : halte obligatoire au stand des vérifications techniques afin d'être prêt pour le top départ.



Le Maire Jean-Claude Schalk et les organisateurs se réjouissaient d'accueillir un tel plateau pour cette 1<sup>ère</sup> édition sur notre commune.



De la 2CV à la Maserati, en passant par les sportives de marque de légende comme Porsche ou encore la Ford Mustang, la tendance était à la diversité pour notre plus grand plaisir.



Samedi 2 octobre : top départ. Les teams engagées "Sur des volcans ardents" prenaient la direction du Puy-de-Dôme pour un parcours jusqu'à Saint-Nectaire.

Second Classic Car Rally of Forez (Forez is the region of France where the castle of Boutheon is located). 115 car models from the year 1950 to 2000, nicknamed the "bygone beauties" have met in the castle for a 3 day event, during which the cars, each driven by a two-driver team, had to drive 550 Km in the discovery of little towns of the Forez region.

On Friday October 1 they all arrive in the park of the castle for mechanic check-ups. The mayor Jean-Claude Schalk (on the right) introduces the teams and their cars on the microphone. Maserati, Citroen deux-chevaux, Porsche, Ford Mustang, are among the many models of cars attending the meeting. On Saturday October 2 the cars leave the castle and start their journey.



Des automobiles mythiques dans un lieu enchanteur, le parc du Château de Bouthéon sous un beau soleil ; tout était réuni pour le Rallye Classic Forez 2010.



Munis de leur road book, fléché et métré, les concurrents venus de toute la France et même de pays limitrophes s'engagent dans la compétition.



Il était temps pour ces amoureux de sport automobile d'éprouver leurs belles mécaniques sur l'asphalte.



Après leur périple, retour sur nos terres dimanche matin afin de défiler dans les 3 quartiers de la ville sous le regard attentif des badauds.



Malgré quelques petits soucis techniques liés à l'âge de certaines concurrentes, une arrivée tonitruante leur était réservée au Château.



Les suissesses Mayer-Korber/Runzis ont remporté cette 2<sup>ème</sup> édition du Rallye Classic Forez au volant de leur Mercedes 300SL de 1955. Rendez-vous sur les chapeaux de roues l'année prochaine !



The cars assemble in the beautiful park of the castle, created by the Guadagni in the 16th century and still kept as it was in their time.

The cars leave the castle (note the dome of Florence cathedral on the flat roofed terrace of the tower on the right).

A car is going through the gate of the castle.

On Sunday morning the cars come back through the town, slowly crossing it with everybody looking at them. In spite of a few little technical problems, due to the age of the cars, the models make a brilliant entrance back into the castle.

The winner is the team of two Swiss ladies called Mayer-Korber/ Runzis driving a 1955 Mercedes 300SL.

## La Fête de la Courge

Action  
Durable  
et  
Solidaire

*Il était une fois la citrouille...*

*Fière de sa 3<sup>ème</sup> place dans le classement des manifestations ligériennes en 2009, la Fête de la Courge n'a pas failli à sa réputation pour sa 11<sup>ème</sup> année d'existence. Cet événement marquant de la saison automnale, célébrant ce légume savoureux aux couleurs chatoyantes, a accueilli près de 16 000 visiteurs. Une histoire de cucurbitacées : formes et couleurs se sont mêlées pour un tableau des plus représentatif du spécimen.*



Les nombreux visiteurs arpentaient les allées du parc du Château où mille et une odeurs et mille et une saveurs ravivaient leurs papilles.



Les jardiniers du Château de Bouthéon ont su décorer avec goût le parc pour votre plus grand plaisir.



L'Atelier des Arts vous ouvrait ses portes et vous invitait à découvrir les nombreuses activités proposées aux adultes et aux enfants pour l'année à venir.



Dans le splendide décor du parc du Château, nos invités les courges ont suscité l'intérêt des plus petits comme des plus grands.

The 11th feast of the Pumpkin was celebrated in the castle of Bouthéon. This year, more than 16,000 visitors attended it. It was organized in the park of the castle, decorated with fantasy and good taste by its gardeners.

The Art Studio of the castle greeted visitors informing them about its artistic programs for children and adults.

Children and adults of all ages were fascinated by the pumpkin show in the park.

## Des animations



La Fête de la Batteuse : un moment chargé d'histoire et d'émotions où les odeurs de paille et de blés happés par la machine se mélangent à la dextérité des hommes.



La machine à extraire les pépins de courges : seule machine en France à réaliser cette délicate opération. En pressant ces pépins, on obtient une huile riche et bénéfique pour notre organisme.



Au détour d'une allée, vous rencontrez de nombreux chérubins arborant fièrement un faciès de roi, de princesse, de papillon ou autres fantaisies...



Mademoiselle M. sculpte et offre des créations plus surprenantes les unes que les autres... Elle vous transporte grâce à la magie des ballons....



Plasticien culinaire de renommée internationale, Max Timbert transforme légumes et fruits en sculpture.



Steve Brun et ses musiciens ont assuré l'animation pour la veillée de la batteuse en reprenant des airs connus et entraînants.

The feast of the threshing machine with its odor of cut wheat and hay was added to the feast of the pumpkin.

The only pumpkin seeds extracting machine in France was present at the feast also. The extracted seeds were then pressed into rich oil, beneficial for the human organism.

All around the castle you could find children with balloon hats representing crowns of kings, princesses, butterflies or other fantasies, all sculpted by Mademoiselle M.

Internationally known food sculptor Max Timbert transforms pumpkins in all kinds of shapes.

Steve Brun and his musical band played and sang old and new airs all day and evening long, adding to the fun and excitement of the feast.

## Des concours



Entre imaginaire et main verte...

Le concours du plus beau potiron décoré a récompensé cette année Alice Mondon. Quant au concours de la plus grosse courge, c'est Lucien Deshaies avec une courge pesant près de 157kg qui a remporté la 1<sup>ère</sup> place.

## Des dégustations



Que serait la Fête de la Courge sans ses célèbres dégustations ! Confiture de courges, velouté de courges, pâtés et autres gourmandises vous invitaient à une découverte culinaire enrichissante.



**Rendez-vous  
en 2011 !**

The prize for the best decorated pumpkin went to Alice Mondon. The one for the biggest pumpkin, weighing 330 lbs went to Lucien Deshaies. Cooks were making jams, jellies and pates of pumpkin for everybody to taste and enjoy.

# Dossier

## Le Château de Bouthéon

*Le Château de Bouthéon, entre nature et culture, offre au visiteur l'authenticité d'un patrimoine singulier. Le parc animalier et botanique, l'édifice, les centres d'interprétation du Forez et du Fleuve Loire en font un site touristique prestigieux. La gamme d'animations proposées, les métiers à tisser Jacquard, les prestations pour séminaires et la richesse de la boutique ajoutent à cette bâtisse, un caractère emblématique.*



Chronique d'un  
joyau du Forez



Centres  
d'interprétation



Visites et  
animations



Séminaires



Atelier des Arts

### Special Insert on: THE CASTLE OF BOUTHEON

Between nature and culture, the castle of Bouthéon offers the visitors the authenticity of a peculiar patrimony. The botanical park, filled with animals, the building itself, the study centers on the Forez region and the Loire river, make it a prestigious touristic place of interest. The range of organized promotions, the Jacquard weaving looms, the provisions for seminars and the wealth and variety of the gift shop add an emblematic character to the castle.

# Chronique d'un joyau du Forez

*Le Château de Bouthéon, demeure des Bourbon (XV<sup>ème</sup> siècle) et des Gadagne (XVI<sup>ème</sup> siècle), constitue un témoin majeur de huit siècles d'histoire locale.*

## *D'hier à aujourd'hui...*

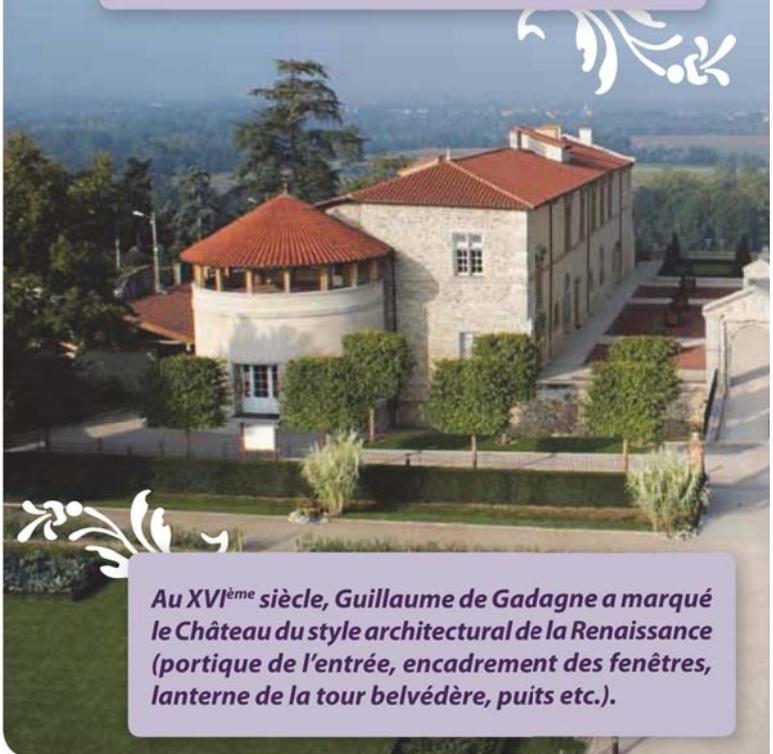
Les origines du Château de Bouthéon remonteraient au XII<sup>ème</sup> ou au XIII<sup>ème</sup> siècle. Au fil du temps, les propriétaires successifs, Seigneurs, Comtes, Ducs et Notables, ont modifié, aménagé et agrandi cette demeure pour l'adapter à leurs besoins et à la mode de leur époque. Grâce à ses différents occupants, le Château de Bouthéon sera donc tour à tour, place forte médiévale, château de plaisance, résidence Renaissance et appartements bourgeois.

Propriétaire du domaine depuis 1995, la Commune d'Andrézieux-Bouthéon a souhaité dédier ce site exceptionnel à la protection et à la valorisation du patrimoine naturel, culturel et humain du Forez et de la Loire. Au terme d'une ambitieuse restauration contemporaine s'appuyant sur les traces du passé, le Domaine du Château de Bouthéon vous ouvre grand ses portes pour un fascinant voyage mêlant découverte, détente et éveil des sens.



## LE CHÂTEAU DE BOUTHÉON

*L'aile Sud renferme les restes d'un donjon à base rectangulaire daté du XIV<sup>ème</sup> siècle, devenu invisible de l'extérieur suite aux agrandissements et modifications au fil des siècles. Partie la plus ancienne du Château, cette aile a été bâtie sur l'emplacement d'un premier château primitif.*



*Au XVI<sup>ème</sup> siècle, Guillaume de Gadagne a marqué le Château du style architectural de la Renaissance (portique de l'entrée, encadrement des fenêtres, lanterne de la tour belvédère, puits etc.).*

### **Les dates clés de la restauration :**

- 1995 : Acquisition du Château par la Ville d'Andrézieux-Bouthéon
- 1996 : Création du potager
- 1997 : Réfection de la Lanterne de la tour du belvédère
- 1998 : Restauration complète de la toiture et de la charpente de la tour de la chapelle
- 1999 : Réfection des toitures et charpentes des deux ailes du château
- 2001 : Elaboration du projet global de valorisation associant Nature, Culture et Economie
- 2002 : Conception du programme technique de restauration

### **Historical notes on the Castle of Bouthéon, a gem of the Forez Region.**

**The Castle of Bouthéon, residence of the Bourbon (Royal Family of France and Spain) in the 15th century and of the Guadagni from the 16th to the 18th century, is a major witness of 8 centuries of local history.**

**The origins of the Castle of Bouthéon date from the 12th or the 13th century. Over the years, successive owners, in turn Lords, Counts, Dukes and Notables, have modified, converted and enlarged this residence to adapt it to their needs and to the fashion of their times. Thanks to its different owners, the Castle of Bouthéon will be alternatively a Middle Age fortress, a pleasure castle, a Renaissance palace, and middle-class apartments.**

**The city of Andrézieux-Bouthéon bought the castle in 1995, and wishes to dedicate this exceptional site to the protection and promotion of the natural, cultural and human patrimony of the Forez Region and the Loire River. At the end of an ambitious contemporary restoration, leaning on the tracks of the past, the Domain of the Castle of Bouthéon opens widely its doors to all of you for a fascinating journey mixing discovery, relaxation and enjoyment of the senses.**



*La fin du XV<sup>ème</sup> siècle, époque de Mathieu de Bourbon, a vu la construction de l'aile Nord et de la tour belvédère.*



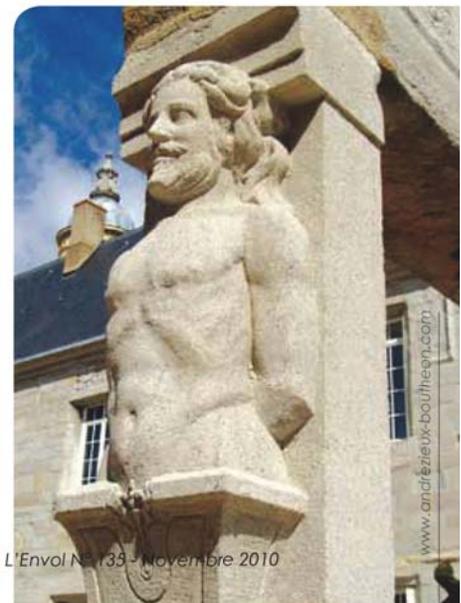
*L'aile Nord a été remaniée au XIX<sup>ème</sup> siècle par Claude Coignet qui fit également reconstruire la tour aménagée en chapelle.*

- 2003 : Début de l'aménagement du parc et de la réhabilitation du château
- 2006 : Ouverture au public du parc animalier et botanique
- 2007 : Ouverture du Centre d'Interprétation du Forez
- 2008 : Installation des tables d'orientation au sommet de la tour du belvédère
- 2010 : Ouverture du Centre d'Interprétation du Fleuve Loire



**Un reportage de 50 minutes consacré au Château de Boutheon est programmé en novembre sur TL7 aux horaires de diffusion suivants :**

Jeudi 4	20h46
Samedi 6	10h55/15h53
Dimanche 7	12h31
Lundi 8	15h51
Mercredi 10	21h08
Jeudi 11	20h46
Samedi 13	10h55/15h53
Dimanche 14	12h31/18h01
Mardi 16	20h46
Mercredi 17	21h08
Jeudi 18	20h46



L'Envol N°133 - Novembre 2010

www.andrezieux-boutheon.com

**The information on the different pictures of the castle is the same as the one in Henri's preceding email.**

**List of the important dates of the restoration of the Guadagni castle of Boutheon:**

**1995: The city of Andrezieux-Boutheon buys the castle from the last private owners.**

**1996: Planting of a large garden according to how it was in the Guadagni times.**

**1997: Repairing the lantern on the Belvedere tower.**

**1998: Complete restoration of the roof and its frame in the tower of the chapel.**

**1999: Reparation of the roofs and the structures of the two wings of the castle.**

**2001: Conception of a technical program of restoration.**

**2003: Starting the creation of the park, as it was in the Guadagni times, and the renovation of the castle.**

**2006: The botanical park with its animal population is open to the public.**

**2007: Opening of the study Center on the Forez region.**

**2008: Installation of the viewpoint diagrams on top of the Belvedere tower.**

**2010: Opening of the study Center on the Loire River.**

**List of the time and days in November when a 50 minutes program on the castle of Boutheon will be transmitted on the French television.**



**Entretien avec Olivier Rousseau, Directeur du Château de Bouthéon**

**"Pourquoi un espace sur le fleuve Loire au Château de Bouthéon ?**

*Le fleuve est doublement lié au Domaine, ce qui a tout naturellement conduit la Municipalité à vouloir réaliser, dans ce lieu, un centre d'interprétation qui lui soit dédié. En effet, sur le plan géographique, nous sommes l'une des premières forteresses que rencontre la Loire sur son parcours.*

*Peut-être même le premier château qui soit marqué par l'époque Renaissance et qui préfigure les châteaux du val de Loire. Sur le plan historique, le fleuve a toujours eu une importance stratégique et économique pour la seigneurie de Bouthéon, d'autant plus lorsque le fleuve coulait aux pieds du Domaine ou que les seigneurs percevaient un droit de passage*

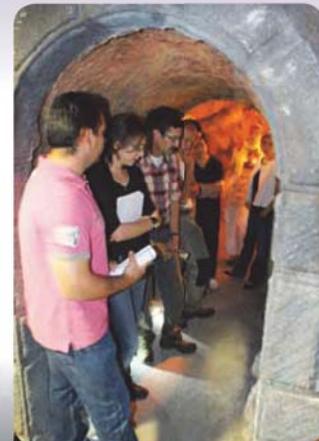
*sur l'un des rares bacs permettant de le traverser. Mais la découverte d'un fleuve ne peut se satisfaire d'une présentation tronquée ou qui se limiterait à un territoire donné. Aussi, avec les poissons comme fil conducteur, c'est l'ensemble de son trajet qui est exposé, afin de mieux comprendre ce fleuve aux multiples facettes et les relations que nous entretenons avec lui."*

**Centre d'Interprétation du Fleuve Loire  
Une histoire à parcourir**

Installé dans les caves du Château, le Centre d'Interprétation du Fleuve Loire vous accueille depuis avril dernier et se livre à vous à travers, entre autres, sa faune. Vous y découvrez de nombreuses espèces qui vivent dans ses eaux ou sur ses rives. Témoins d'un environnement parfois mal mené, 36 espèces de poissons sont mises en scène à travers ce parcours-spectacle des plus étonnant. Le fleuve se raconte au fil des kilomètres qu'il parcourt, du Mont Gerbier de Jonc à l'estuaire de Saint-Nazaire. Tantôt sauvage, tantôt façonné par la main de l'homme, tous les aspects que revêt le Fleuve vous sont révélés.

Cinq salles vous invitent à explorer tour à tour, les sources, les gorges, les plaines les villes et l'estuaire. Découvrez l'histoire d'un fleuve inscrit dans les paysages traversés et le caractère de ses habitants.

- Une plongée à la découverte du fleuve Loire !
- 60 000 litres d'eau pour 36 espèces de poissons.
- Truite, goujon, épineche, perche-soleil, saumon, anguille et carpe...
- Un parcours ludique et vivant, ouvert 7j/7.



**Interview with Olivier Rousseau, Director of the Castle of Boutheon**

**"Why a Study Center on the Loire River at the Castle of Boutheon?"**

"The Loire River (the most important river of France) is connected to the Castle in two ways. Because of it the city of Boutheon decided to create an information center dedicated to it. Geographically the castle of Boutheon is one of the first fortresses the Loire River meets in its way towards the Atlantic Ocean. It is also the first castle Renaissance style and it foreshadows all the famous Chateaux of the Loire built by the Kings of France on the sides of the river during the Renaissance.

On the historical plan, the river has always had a strategic and economical importance for the castle of Boutheon, Mostly when it would touch the borders of the Domain of Boutheon, and the Guadagni owners had the permission from the King to exact a toll on all the travelers that were crossing the Loire on one of the few boats able to do it. However the study of a river cannot be limited to a small part of its route. Thus, using the fish as the main thread, the Study Center of the castle of Boutheon will study the totality of its route, so as to better understand this multifaceted river and its relationship with it.

**Study Center on the Loire River: a history to explore.**

Set up in the vaulted basement of the castle, the Study Center on the Loire River has opened its doors in April and reveals the river through its fauna and the five room exposition of its course from its source at Mont Gerbier de Jonc to its estuary of Saint-Nazaire, where it joins the Atlantic Ocean, exploring the mountains, the deep ravines, the plains, the cities and finally the estuary crossed by the river. 36 types of fish are exhibited swimming in 15,000 gallons of water. You can see eels, carps, trout, salmon, gudgeons, blobs, stickleback and many more. It is a fun and living exhibition, opened every day of the week, including Sundays.



## 12 hectares de détente

Le parc botanique, reflet naturel de l'histoire locale, accueille arbres, fleurs et légumes au gré des allées qui bordent les enclos des animaux domestiques rares. Les étangs, la ferme forézienne, les jardins à la française sont à contempler sans modération au cours d'une balade placée sous le signe de la biodiversité et du patrimoine naturel.

## Le Centre d'interprétation du Forez

Visage de notre territoire, reflet de l'histoire locale, écho de nos tranches de vies passées, le Centre d'Interprétation du Forez vous invite chez vous. En traversant la Salle aux Images, la Galerie des Portraits, les Caves de l'Histoire, la Cour Basse et la

Cuisine vous découvrez les richesses d'un territoire aux paysages marqués et au caractère gourmand. Ici, l'Histoire se joue, se met en scènes et en images et vous plonge au cœur des rites et coutumes d'antan.

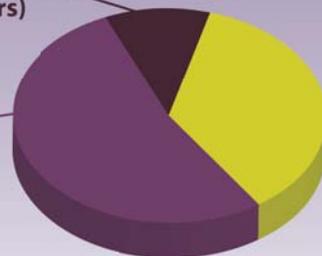


## Quelques chiffres

Le Château de Boutheon a enregistré en 2009, 51 325 entrées. La fréquentation du site est associée en majorité aux visites classiques du domaine. Toutefois, les journées de manifestations évènementielles impactent fortement sur sa fréquentation. En 2009, la Fête de la Courge a rassemblé 14 658 visiteurs, Arts et Métiers, 704 visiteurs et les Journées du Patrimoine, 3804.

11% d'entrées séminaires et réceptions (5505 visiteurs)  
Économie et Image

53% d'entrées Parc du Château (27 575)  
Loisirs et Tourisme  
Culture et Pédagogie



36% d'entrées évènementielles dans le parc (18 245 visiteurs)  
Promotion et Animation

Le Château de Boutheon compte plus de 1 500 amis sur Facebook. Actualités en temps réel, invitations et échanges.

The botanical park that surround the castle, includes 25 acres of trees, flowers, vegetables, along paths that take you around enclosures with rare farm animals in them, and ponds and a typical farmhouse of the Forez region, and French-style gardens.

The Study Center of the Forez, includes portrait galleries, historical artifacts of the region, kitchen showing the richness of the local cuisine. Henri asked us if we had any Guadagni memorabilia that we would like to see exhibited in the Castle of Boutheon. This is where they would be exhibited.

In 2009, the Castle of Boutheon had 51,325 visitors, including visits to the park, art classes and seminars, manifestations like the Feast of the Pumpkin (14,658 visitors), etc.



# Laissez-vous guider

**Le Château de Bouthéon se visite de nombreuses manières !  
Libres, guidées et depuis peu théâtralisées, les visites s'organisent à votre guise !**

## Les visites du dimanche

Chaque dimanche, des visites guidées sont organisées en alternance avec les animations métier à tisser Jacquard. Elles sont l'occasion de découvrir le Château sans réservation préalable. Deux départs sont proposés, à 15h et 16h30.

## En groupe

Des formules de visite sur mesure sont proposées aux groupes d'au moins 10 personnes. Elles sont orientées au choix, autour du château ou du parc et s'organisent sur réservation. Pour les groupes d'enfants (scolaires, centres de loisirs ou encore pour des anniversaires), les visites se font sous forme de balade contée pour les 3-5 ans, de chasse au trésor pour les 6-9 ans et de chasse aux énigmes pour les 10-12 ans. La découverte du Château prend des allures de quête fantastique pour offrir à chacun un instant inoubliable.



## Les visites théâtralisées

Cet été, le Château de Bouthéon était animé de la présence de personnages hauts en couleurs qui livraient leur(s) histoire(s) aux curieux. Nées du fruit de la collaboration de la guide-conférencière du Château Estelle Richard et du comédien professionnel Lionel Jamon, ces visites théâtralisées racontent le Château à travers les personnages de Madame Painchon, la gouvernante, Gilbert Mottier de la Fayette, Jean de Berry, Guillaume de Gadagne et Claude Coignet. Elles sont désormais proposées aux groupes, toute l'année, sur réservation.

## Pendant les vacances



Les «Ateliers des lutins» sont des rendez-vous uniques pour les jeunes vacanciers. Au cours des vacances scolaires, des séances sont en effet organisées pour les plus jeunes. Elles se déroulent en deux temps : la découverte des lieux et un instant créatif qui permet aux enfants de réaliser un objet au cours d'un atelier ludique.

Une thématique spécifique est abordée selon la saison :

- Automne : Contes et légendes
- Hiver : Métamorphose
- Printemps : L'art et la manière

Les inscriptions se font selon deux tranches d'âge : les enfants de 5 à 7 ans et ceux de 8 à 11 ans.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

*Des visites guidées spécifiques sont organisées lors de grands événements tels que la Fête de la Courge ou encore Arts et Métiers.*

**Every Sunday there are two guided visits to the castle for groups. If you want a special visit you can call any time. Last Summer, actors dressed in appropriate costumes, representing important past owners of the castle, would tell about their life, thus making the history of the castle more alive and personal. One of the actors played Guillaume de Gadagne (Guglielmo Guadagni).**



### LE SAVIEZ-VOUS ?

Animation un dimanche par mois et la semaine pour les groupes, sur réservation.

## Au fil du temps : Entretien avec Stéphanie Rousset

«Le Château abrite deux métiers à tisser Jacquard qui ont vu grandir nombre de membres de ma famille. Ces machines de plus de 100 ans, appartenaient à mon arrière grand-mère. Les métiers étaient installés au-dessus de son logement, comme pour beaucoup de passementiers, c'est en cela que le terme "passementier à domicile" prend toute sa valeur. À l'époque, le travail s'organisait en fonction des commandes des grosses entreprises de textile fortement implantées sur la région. Les passementiers à domicile transmettaient ces techniques et savoir-faire de génération en génération puisque les enfants grandissaient avec les métiers à tisser en décor de fonds. Dans ma famille, mon grand-père a donc tout naturellement repris l'activité dès qu'il a eut l'âge de travailler. Plus qu'un métier, passementier à domicile est une réelle passion. D'ailleurs, mon grand-père, même lorsqu'il ne travaillait pas, ne pouvait s'empêcher d'aller voir ses métiers. Après toute une vie à régler, corriger, sécuriser et alimenter ses métiers, il a pris

sa retraite en 1979 et la fabrique a alors cessé de fonctionner... pour un temps...

En 1989, près de 10 ans après, les métiers ont été remis en service. Ma mère a travaillé seule dans un premier temps, puis mon père, qui travaillait dans le textile pour le compte d'autres sociétés, l'a rejoint, quittant donc son activité principale, pour travailler à la fabrique à temps plein.

Je me souviens que plus jeune, j'ai passé, à mon tour, des heures à regarder les métiers fonctionner. Lorsqu'elles étaient à ma portée, j'aidais mes parents en réalisant de petites tâches qui me procuraient une grande fierté !

La fabrique jusqu'alors installée à Aveizieux a déménagée en 1992 pour prendre place à Saint-Just-Saint-Rambert. J'ai rejoins mes parents en 1998 pour travailler avec eux dans l'atelier. C'est donc en famille que nous faisons vivre la fabrique ! L'atelier a fonctionné jusqu'en 2007 et la Ville d'Andrézieux-Bouthéon a ensuite racheté les deux métiers pour le Château. Je me souviens du jour où ils ont été transportés : en une seule pièce !



C'était très impressionnant de voir de telles machines se « balader » sur le dos d'un camion.

Pour l'installation, ce sont les passementiers d'Aveizieux qui sont venus restaurer les métiers et créer le carton (dessin) du blason d'Andrézieux-Bouthéon qui est présent aujourd'hui dans les animations.

A présent, je redonne vie à ces métiers au cours d'animations que les visiteurs du Château peuvent découvrir. Et cette histoire, mon histoire, alimente chacune de mes présentations. J'espère à chaque fois transmettre la passion qui a fait vivre ma famille et offrir au public un agréable voyage dans le temps ! »

## Sur la toile

**Les combles du Château accueillent désormais des expositions offertes aux visiteurs.**

Les visites du Château sont, depuis le mois d'avril dernier, agrémentées d'un espace d'expositions temporaires. Les visiteurs ont ainsi pu découvrir, ces six derniers mois, les œuvres de Leslie Berthet-Laval, déjà auteur des fresques et trompe-l'œil qui habillent l'espace séminaire. Aujourd'hui, ce sont les toiles des lauréats du concours

d'aquarelle, organisé en juin dernier lors de la manifestation «Rendez-vous aux jardins», qui ornent les murs de cette galerie atypique. Les 250 m<sup>2</sup> de combles, dédiés à toutes les formes d'arts visuels, ont vocation d'offrir aux artistes régionaux une visibilité unique en leur permettant de se faire connaître des nombreux visiteurs du Château.



# Au pays des merveilles

## À DÉCOUVRIR

Le livre « *La passion de l'Histoire, l'histoire d'une passion* » retrace l'ensemble des travaux de restauration effectués au Château de Bouthéon. Entre rencontres et anecdotes, cet ouvrage retrace l'épopée fascinante de la renaissance d'un site remarquable.



« *Fleuve Loire – Destins croisés* » suit le cours de la Loire pour livrer son histoire. Au fil des kilomètres parcourus découvrez l'histoire et la vie qui bordent le dernier fleuve sauvage d'Europe.

**La boutique du Château propose plus de 700 références. Des centaines de produits pour immortaliser une visite ou pour offrir !**

L'ensemble des thèmes du Château, des visites et de la vie du site est proposé dans la boutique. Ouverte à tous les visiteurs, elle est également libre d'accès aux personnes qui souhaitent seulement faire un achat original. Les animaux du parc sont présents dans la boutique à travers des figurines, portes-clés ou sous forme de peluches. Les insectes sont eux, à découvrir au fil des pages des livres ou grâce aux instruments d'observation. On trouve également le matériel complet pour réaliser un herbier, de la presse aux albums. Et pour la part du rêve, les figurines de princesses et autres chevaliers illuminent à coup sûr les yeux des jeunes aventuriers.

Côté déco, l'ange du vitrail de la chapelle habille avec grâce vide-poches et autres photophores. Le rayon librairie est, quant à lui, alimenté de nombreux ouvrages traitant de jardinage, pour les petits et pour les grands, d'histoire, d'architecture. De nombreuses publications traitent également de l'histoire locale. Pour les plus jeunes, un rayon dédié leur propose, entre autres, des éditions éducatives et des contes. Les gourmands ne sont pas en reste puisqu'un rayon produits locaux propose des apéritifs, du miel, des huiles, etc. La boutique du Château est ouverte tous les jours aux horaires du Château.



## Espace Séminaires

### Au service des entreprises

Le Château de Bouthéon propose aux professionnels des espaces dédiés pour travailler, recevoir et inviter...

Des salles de réunion et un auditorium équipés sont à leur disposition pour l'organisation de séminaires, de réunions ou d'assemblées générales.

Les salons de réception du château permettent d'accueillir banquets et galas festifs pouvant être agrémentés de

danses, de concerts ou d'autres activités ludiques.

Face aux jardins à la française, l'esplanade du parc offre également un cadre exceptionnel pour l'organisation de cocktails, le lancement de produits ou des remises de prix. L'équipe du Château propose des prestations originales et adaptées à la demande afin de répondre au mieux aux attentes du client. Visite théâtralisée dans le château,

balade dans le parc, jeu de piste à travers le domaine et bien d'autres animations font également partis des prestations proposées aux entreprises. Tout en apportant une note originale à un séminaire ou une réception, ces animations permettent de faire découvrir au monde économique la commune d'Andrézieux-Bouthéon sous l'angle du patrimoine.

**Conferences and seminars are organized in the spacious lounges and drawing-rooms of the castle. The boutique of the castle offers 700 products, including specialty foods and drinks of the regions, toys, books on the history of the region, etc.**

# L'Atelier des Arts

*Modeler, peindre, créer, laissez exprimer votre créativité en toute liberté*

L'Atelier des Arts vous ouvre ses portes et vous invite à vivre une passion commune dans un cadre convivial. Des cours sont proposés aux enfants et aux adultes débutants ou confirmés.

Depuis son ouverture début octobre, l'Atelier des Arts propose déjà des activités et d'autres sont en attente de participants. **Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à contacter Karine Debard au 04 77 55 78 08** ou venez découvrir ce lieu dédié à l'univers artistique, 13 rue Guillaume de

Gadagne, en face de l'entrée du Château de Bouthéon.

## Les cours actuellement ouverts sont :

- **modelage/initiation à la sculpture sur terre** : le lundi et jeudi soir, et un cours en journée le mardi
- **peinture artistique** : le mardi après-midi de 14h à 17h
- **dessin et aquarelle** : le lundi après-midi de 14h à 16h
- **atelier de fabrication de meubles en carton** : le mardi soir de 18h30 à 21h30
- **atelier créatif multi-activités** : le lundi de 14h à 16h, le mardi de 14h à 16h, de 17h à 19h et de 19h à 21h (atelier où les activités changent en fonction de la demande tous les 2 ou 3 cours : peinture sur verre, peinture 3D, vannerie, bijoux en perle, statuettes en résine...)



## Les cours en attente sont :

- **peinture artistique** : lundi soir de 18h à 21h (peut être transformé en 16h-19h et/ou 19h-22h si les élèves sont nombreux)
  - **peinture artistique/peinture décorative** : le jeudi de 17h30 à 20h30
  - **peinture décorative** : le jeudi après-midi de 15h à 17h. Ce cours peut être déplacé le jeudi soir car c'est la même peintre.
- Il enseigne la fabrication et pose de patines (restauration de meubles, changement de look...), technique du faux bois, faux marbre, l'art de faire des trompes l'oeil, des fresques...
- **Art Floral** : mardi de 17h à 19h et le jeudi 14h à 16h
  - **Mosaïque d'Art** : le jeudi en soirée de 18h à 21h
  - **dessin- aquarelle** : le mardi matin de 10h à 12h
  - **encadrement** : le lundi matin de 9h à 12h et le mercredi de 14h à 17h
  - **gravure sur miroir** : le jeudi en début d'après-midi
  - **modelage ENFANT** : le mercredi de 14h30 à 16h30, pour les enfants de plus de 10 ans.



## À NOTER

*Les cours ne sont pas figés. Selon la demande un cours peut être créé si au moins 5 personnes sont intéressées.*

*Dans le futur, des stages à la journée, la 1/2 journée ou sur 2 jours seront proposés. Ils concerneront tous les Arts et seront donnés par des artistes locaux expérimentés.*